

User manual (DE)

Edition D-P002-71-85-M9-0902, October 2024

All-round (Light) Joystick

All-round Joystick Omni (P002-71) - All-round Joystick R-net (P002-75) -
All-round Joystick Omni Light (P002-72) - All-round Joystick R-net Light
(P002-76)



Contents

Informationen zu dieser Anleitung	2
Benutzerhandbuch	2
mo-vis bv	2
Benutzerhandbuch	3
Warnhinweise	3
Support, Entsorgung und Recycling	4
Haftungsbeschränkung	5
Vorgesehene Verwendung	5
Merkmale	6
Bedienung	6
Teile und Zubehör	7
Qualifizierungen	9
Erstmalige Verwendung	10
Reinigung	10
Warnungen und Beschränkungen	10
Anschlussoptionen	11
Kombinationen	11
Abmessungen	11

Informationen zu dieser Anleitung

Benutzerhandbuch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von mo-vis entschieden haben!



Diese Anleitung enthält **praktische und wichtige Informationen** zu Ihrem Gerät. **Lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen sicher auf.**

Unser Team (bzw. Ihr autorisierter Händler) wird Ihre Fragen gern beantworten.

mo-vis bv

	Biebuyckstraat 15D. 9850 Deinze. Belgien http://www.mo-vis.com contact@mo-vis.com +32 9 335 28 60		
<table border="1"><tr><td>CH</td><td>REP</td></tr></table>	CH	REP	CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden, 8762 Schwanden GL, Schweiz.
CH	REP		
	Verantwortliche Person in GB: QServe Group UK, Ltd., 49 Greek Street, London, W1D 4EG, UK.		

Benutzerhandbuch

Warnhinweise

Lesen Sie diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und Warntexte sorgfältig, um die mit dem Gerät verbundenen Risiken zu reduzieren. Unsere Produkte sind unter normalen und vernünftigerweise vorhersehbaren Betriebsbedingungen sicher.



ANMERKUNG: Dieses Symbol verweist auf allgemeine Hinweise und Informationen.



ACHTUNG: Dieses Symbol verweist auf eine gefährliche Situation, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG: Dieses Symbol verweist auf eine Warnung hinsichtlich einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Andere Kennzeichnungen:



Katalognummer: Gibt die Katalognummer des Herstellers an, sodass das medizinische Gerät identifiziert werden kann.



Los-Bezeichnung: Gibt die Los-Bezeichnung des Herstellers an, sodass das Los identifiziert werden kann.








Medizinisches Gerät: Gibt an, dass es sich bei dem Produkt um ein medizinisches Gerät handelt.



Herstellungsdatum: Gibt das Datum an, an dem das medizinische Gerät hergestellt wurde.



Seriennummer: Gibt die Seriennummer des Herstellers an, sodass das spezifische medizinische Gerät identifiziert werden kann.

	Beachten Sie die Bedienungsanleitung oder beachten Sie die elektronischen Anleitungen zur Verwendung: Diese weisen darauf, dass der Benutzer die Bedienungsanleitung beachten muss.
	Trocken halten: Verweist darauf, dass ein medizinisches Gerät vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.
	Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt wurde, und beachten Sie die Bedienungsanleitung zur Verwendung: Sie gibt an, dass ein medizinisches Gerät nicht verwendet werden sollte, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet wurde, und dass der Benutzer weitere Informationen in der Bedienungsanleitung findet.
CE	CE-Kennzeichnung: Gibt an, dass der Hersteller oder Importeur bestätigt, dass das Produkt den europäischen Standards für Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz entspricht.
	WEEE: Gibt an, dass das Produkt nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwendung und zum Recycling an eine separate Sammelstelle gesendet werden muss.
	Hersteller: Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.

Support, Entsorgung und Recycling

Technischer Support



PROBLEM: Im Fall technischer Probleme:

- Wenden Sie sich an den Händler
- Ist der Händler nicht verfügbar oder unbekannt, wenden Sie sich bitte per E-Mail (contact@mo-vis.com) oder Telefon (+32 9 335 28 60) an mo-vis.


Geben Sie immer den Produktcode und die Seriennummer des Geräts an, wenn Sie uns kontaktieren. Damit ist sichergestellt, dass Sie die richtigen Informationen erhalten.

Ersatzteile und Zubehör

Weitere Informationen zu Ersatzteilen und Zubehör erhalten Sie von mo-vis oder Ihrem Händler.


Entsorgung und Recycling


Die erwartete Lebensdauer dieses Geräts liegt bei 5 Jahren.


 **ACHTUNG:** Befolgen Sie bei der Entsorgung Ihre örtlichen Abfallgesetze. Entsorgen Sie veraltete elektronische Teile verantwortungsbewusst in Übereinstimmung mit den örtlichen Recyclingbestimmungen.

Haftungsbeschränkung

*mo-vis übernimmt **keine Haftung** für Verletzungen oder Sachbeschädigungen, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder andere Personen die Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung außer Acht lassen.*

 **ACHTUNG:** Dieses Produkt darf ausschließlich von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

 **ANMERKUNG:** Sie finden alle mo-vis-Benutzerhandbücher unter <http://www.mo-vis.com>, wo Sie sie im PDF-Format herunterladen können.

 **ANMERKUNG:** Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftreten sollte, ist dieser unverzüglich mo-vis und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer niedergelassen ist, mitzuteilen.

Vorgesehene Verwendung

Der All-round Joystick:

- ist ein Joystick-Modul, das direkt an die Rollstuhl-Elektronik angeschlossen werden kann, um die Funktionen des Rollstuhls zu steuern. Joystickmodul, das direkt an die Rollstuhl-Elektronik angeschlossen werden kann, um die Funktionen des Rollstuhls zu steuern..

- ist die kompakte Version eines Joystick-Standardmoduls für Elektro-Rollstühle.
- wurde für die umfassende Verwendung entwickelt.
- ist für die Mehrheit der Rollstuhlfahrer geeignet.
- kann als Standard-Joystick, Kinn-Joystick oder als Joystick für Begleitpersonen verwendet werden.

Der All-round Joystick Light hat die gleichen Spezifikationen, aber mit einem mittleren Kraftaufwand (siehe).

Merkmale

Der All-round Joystick und All-round Joystick Light:

- sind vollständig proportional.

	AMPLITUDE	KRAFTAUFWAND
All-round Joystick	20 mm	250 g
All-round Joystick Light	7 mm	120 g

- Eingebaut in ein kompaktes Gehäuse mit zwei 3,5-mm-Klinkenbuchsen als Schaltereingänge: (1) rot = Elektro-Rollstuhl ein/aus – (2) gelb = Modus des Elektro-Rollstuhls.




- Ist voll einstellbar für individuelle Möglichkeiten und Bedürfnisse mit gut durchdachter Elektronik (USB-- C-Anschluss).
- Kompatibel mit verschiedenen Arten von Rollstuhl-Elektronik.
- sind mit einem Die LED-Anzeige im Gehäuse blinkt bei einem Fehler. ausgestattet.
- bieten die Möglichkeit, ein oder zwei Satellite Twisters über die integrierten Einsatzteile anzuschließen.


Bedienung

Die Bewegungen der Steuerung werden in entsprechende Bewegungen des Rollstuhls umgesetzt, z. B. Fahren oder Menünavigation.

Die übliche Praxis für die Steuerung des Rollstuhls mit dem Joystick sieht wie folgt aus:

- **Richtung:** Schieben Sie die Steuerung in die Richtung, in die sich der Rollstuhl bewegen soll. Der Rollstuhl bewegt sich nun in diese Richtung.
- **Geschwindigkeit:** Je weiter Sie die Steuerung von der Standardposition (Mitte) fortbewegen, desto schneller fährt der Rollstuhl.
- **Stopp:** Wenn Sie die Steuerung loslassen, bewegt sie sich zurück in die Standardposition (Mitte) und der Rollstuhl stoppt.


 **ACHTUNG:** Vermeiden Sie beim Fahren Zusammenstöße mit Hindernissen.

 **WARNUNG:** Wenden Sie sich beim Blinken der LED-Anzeige und/oder nach jedem Zwischenfall mit dem Rollstuhl oder dem mo-vis-Gerät unmittelbar an Ihren Händler, um einen Funktionstest durchführen zu lassen.

Teile und Zubehör

Paket

Das Paket des All-round Joystick (Light) umfasst folgende Komponenten:




BEISPIEL	P002-71 ALL-ROUND JOYSTICK OMNI UND P002-72 ALL-ROUND JOYSTICK OMNI LIGHT	P002-75 ALL-ROUND JOYSTICK R-NET UND P002-76 ALL-ROUND JOYSTICK R-NET LIGHT
	All-round Joystick (Light)-Set mit integriertem SUB D9-Kabel	All-round Joystick (Light)-Set mit integriertem R-net-Kabel

D-P002-71-70-MX All-round Joystick Benutzerhandbuch

D-P002-71-70-M1 All-round Joystick Installationshandbuch

Zubehör

Zur Montage und weiteren Individualisierung sind die folgenden Zubehörteile erhältlich:

BEISPIEL	PRODUKTBESCHREIBUNG
	<p>M002-60 All-round Joystick mounting set 8 mm</p>
	<p>M002-61 All-round Joystick mounting set 6 mm</p>
	<p>M002-76 All-round Joystick ball (6,35 mm)</p>

BEISPIEL	PRODUKTBESCHREIBUNG
	<p>M002-25 All-round Joystick table mounting set</p>
	<p>P005-40 Satellite Twister (inkl. All-round Joystick-Gehäusesatelliteneinsatz), kurzes Kabel (300 mm), schwarz</p> <p>Verfügbar in anderen Farben (40 = schwarz, 41 = rot, 42 = gelb, 43 = blau, 44 = grün)</p>

Details der Einheit

- Die Anschlüsse der Einheit haben Schutzkappen, um das Eindringen von Staub oder Feuchtigkeit während des Gebrauchs zu verhindern.
- Im Betrieb zeigt eine grüne LED am Joystick die korrekte Funktion der Einheit an. Bei einem Fehler blinkt die LED-Anzeige. Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch*.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör müssen vom Händler bei mo-vis bv bestellt werden.


Geben Sie immer den Produktcode des gewünschten Teils an.

Qualifizierungen


⚠ ACHTUNG: Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

⚠ ACHTUNG: Eine falsche Programmierung der Rollstuhl- oder Geräteelektronik kann zur Beschädigung des Geräts führen oder den Benutzer verletzen.


Erstmalige Verwendung


 **ACHTUNG:** Bei der ersten Verwendung des Geräts sollten Sie sich von einem qualifizierten Servicetechniker unterstützen lassen, der sicherstellt, dass dem Benutzer alle Funktionen klar sind, darunter auch, was im Fall von Problemen oder Unsicherheiten zu tun ist.

Reinigung

 **WARNUNG:** Da Staub und Schmutz zu einer reduzierten Funktionalität führen könnten, sollten alle Teile des Geräts regelmäßig (monatlich) bzw. bei Bedarf gereinigt werden.

- Entfernen Sie Staub und Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie nur milde Reiniger mit Desinfektionswirkung.


 **ACHTUNG:** Nicht in Wasser tauchen oder übermäßig viel Flüssigkeit verwenden.


 **ACHTUNG:** Tragen Sie keine zusätzlichen Schmierstoffe auf die beweglichen Teile auf.


Die Joystickgriffe können zur Reinigung abgenommen werden.

- Der Griff kann kurz in warmes Wasser mit einem milden Reiniger getaucht werden. Lassen Sie den Griff trocknen, bevor Sie ihn wieder aufsetzen.
- Wenn der Griff beschädigt oder abgenutzt ist oder sich die Verschmutzung nicht lösen lässt, wenden Sie sich für den Austausch an Ihren autorisierten Händler oder mo-vis.

Warnungen und Beschränkungen

 **ANMERKUNG:** Dieses Produkt entspricht den Grenzwerten für die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) im Hinblick auf Elektro-Rollstühle, wie sie in den harmonisierten Normen für die EU in der Richtlinie über Medizinprodukte, Nr. 2017/745, festgelegt sind.

 **WARNUNG:** Decken Sie das Gerät nicht ab und blockieren Sie es nicht, um ein unkontrolliertes Verhalten des Geräts oder Rollstuhls zu verhindern.

 **ACHTUNG:** Wenn eine Ausgangssperrung programmiert ist, sollte monatlich geprüft werden, ob sie noch in Betrieb ist. Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch*.

Anschlussoptionen

Sie können an die Einheit ein oder zwei Schalter anschließen:



- **Rot** = Stromversorgung ein/aus
- **Gelb** = Profil/Modus

! **WARNUNG:** Der Ein-/Ausschalter muss für den Benutzer jederzeit erreichbar sein. Damit kann der Rollstuhl bei Problemen oder im Notfall sofort angehalten werden.

! **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn sich der Benutzer nicht mehr im Rollstuhl befindet, um einen unautorisierten Zugriff oder versehentliche Bewegung zu vermeiden.

Kombinationen

Für die Kombination mit verschiedenen Rollstuhl-Elektronikvarianten sind verschiedene Versionen des Geräts verfügbar. Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch* dieses Geräts.

Abmessungen

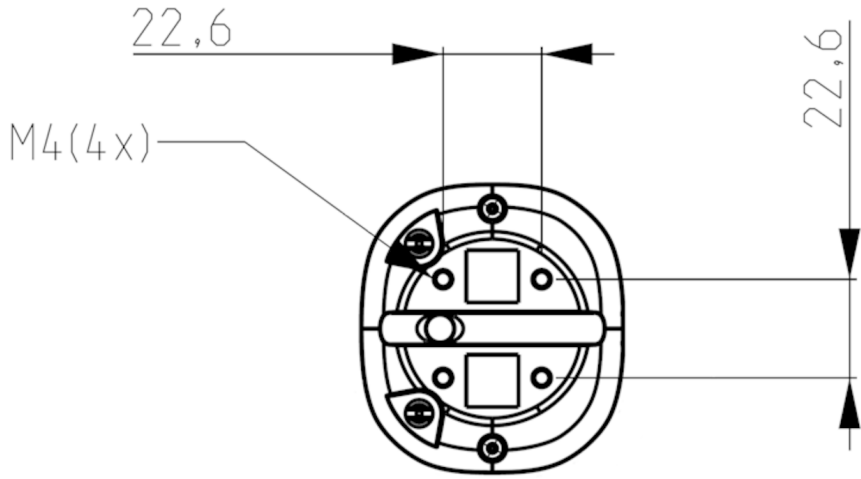
All-round Joystick Omni/R-net

110 x 66 x 60 mm / 4,33 x 2,60 x 2,36 Zoll (HxBxT)

All-round Joystick Omni/R-net Light

96,5 x 66 x 60 mm (HxBxT)

Montagebohrungen





mo-vis bv . Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze - Belgium
www.mo-vis.com . contact@mo-vis.com . +32 9 335 28 60

**Go to our website for more information on our products or share
your experience with us via email.**

